



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. október 11.
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

FEDŐLAP

Küldi:	Johannes HAHN, az Európai Bizottság tagja
Az átvétel dátuma:	2023. október 11.
Címzett:	Esperanza SAMBLAS, az Európai Unió Tanácsának elnöke
Tárgy:	Javaslat az előirányzatoknak a 2023-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 17/2023 sz. átcsoportosítására

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a DEC 17/2023 számú dokumentumot.

Melléklet: DEC 17/2023



BRÜSSZEL, 11/10/2023

ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉS – 2023
III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG: 20., 06. CÍM

DEC 17/2023. SZ. ELŐIRÁNYZAT-ÁTCSOPORTOSÍTÁS

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRÓL:

20 01. ALCÍM – Tagok, tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak

20 01 02 01. JOGCÍM – Díjazások és juttatások – Központ és képviseletek	Nem differenciált előirányzatok	–900 000,00
20 01 02 03. JOGCÍM – Díjazások és juttatások – Uniós küldöttségek	Nem differenciált előirányzatok	–5 100 000,00

20 02. ALCÍM – Egyéb személyzet és személyekhez kapcsolódó kiadások

20 02 01 01. JOGCÍM – Szerződéses alkalmazottak	Nem differenciált előirányzatok	–10 100 000,00
20 02 06 02. JOGCÍM – Ülésekkel, szakértői csoportokkal és konferenciákkal kapcsolatos költségek	Nem differenciált előirányzatok	–1 300 000,00

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRA:

20 03. ALCÍM – Igazgatási kiadások

20 03 02 02. JOGCÍM – Épületekkel kapcsolatos kiadások	Nem differenciált előirányzatok	11 450 000,00
20 03 08 03. JOGCÍM – Információk beszerzése	Nem differenciált előirányzatok	1 400 000,00
20 03 13 01. JOGCÍM – Fordítással kapcsolatos kiadások	Nem differenciált előirányzatok	4 000 000,00

20 03 17. ALCÍM –Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF)

06 01 03 01. JOGCÍM – Kiküldetési és reprezentációs költségek	Nem differenciált előirányzatok	250 000,00
06 01 04 01. JOGCÍM – Bérleti díjak és beszerzések	Nem differenciált előirányzatok	300 000,00

I. CSÖKKENTÉS

I.1.

a) Megnevezés

20 01 02 01 – Díjazások és juttatások – Központ és képviselvek

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	2 444 768 000,00
2. Átcsoportosítások	-1 630 000,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	2 443 138 000,00
4. Felhasznált előirányzatok	2 414 216 000,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3-4)	28 922 000,00
6. Javasolt csökkentés	900 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5-6)	28 022 000,00
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	0,04 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	50 505 621,18
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke [(1-2)/1]	100,00 %

d) A csökkentés részletes indoklása

A Brüsszelben és Luxembourgban, valamint a Bizottság képviselvein alkalmazott személyzet illetményesorán többlet keletkezett, főként a személyzet becsülnél jóval magasabb 2022. és 2023. évi fluktuációs arányából származó megtakarítások miatt. Ez megtakarításokat eredményezett, amelyek lehetővé tették a Bizottság számára, hogy teljes mértékben ellensúlyozza a 2023 júniusában kifizetett, de a 2023. évi költségvetésben nem szereplő 1,7 %-os időközi bértörlesztés hatását.

I.2.

a) Megnevezés

20 01 02 03 – Díjazások és juttatások – Uniós küldöttségek

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	141 550 000,00
2. Átcsoportosítások	0,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	141 550 000,00
4. Felhasznált előirányzatok	135 850 000,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	5 700 000,00
6. Javasolt csökkentés	5 100 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5–6)	600 000,00
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	3,60 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n/a

c) Beszédésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	341 261,22
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) A csökkentés részletes indoklása

Az uniós küldöttségeken alkalmazott személyzet illetményesorán kismértékű többlet keletkezett egyfelől amiatt, hogy a személyzet rotációjához kapcsolódóan az év során néhány álláshely nem volt betöltve, másfelől a személyzet fluktuációjából származó megtakarítások miatt. Az ebből eredő megtakarítások lehetővé tették a Bizottság számára, hogy teljes mértékben ellensúlyozza a 2023 júniusában kifizetett, de a 2023. évi költségvetésben nem szereplő 1,7%-os időközi bérkiigazítás hatását.

I.3.

a) Megnevezés

20 02 01 01 – Szerződéses alkalmazottak

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	90 929 493,00
2. Átcsoportosítások	11 378 080,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	102 307 573,00
4. Felhasznált előirányzatok	86 664 097,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	15 643 476,00
6. Javasolt csökkentés	10 100 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5–6)	5 543 476,00
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	11,11 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	13 857 292,77
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) A csökkentés részletes indoklása

A bizottsági szerződéses alkalmazottak külső munkatársakra vonatkozó költségvetési során többlet keletkezett a főigazgatóságok által a felvételi eljárás során tapasztalt nehézségekkel – például a jelentkezők profiljának megfelelőségével és az utolsó pillanatban történt visszalépésekkel – összefüggő megtakarítások miatt. A főigazgatóságok külső munkatársakkal kapcsolatos igényeinek újraértékelése alapján lehetőség van átcsoportosítani valamennyi előirányzatot azokra a területekre, amelyek emelésre szorulnak.

I.4.

a) Megnevezés

20 02 06 02 – Ülésekkel, szakértői csoportokkal és konferenciákkal kapcsolatos költségek

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	15 192 000,00
2. Átcsoportosítások	-2 916 182,52
3. Összes éves előirányzat (1+2)	12 275 817,48
4. Felhasznált előirányzatok	9 183 924,18
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3-4)	3 091 893,30
6. Javasolt csökkentés	1 300 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5-6)	1 791 893,30
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	8,56 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n/a

c) Beszédéből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	44 907,26
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	9 907,01
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	77,94 %

d) A csökkentés részletes indoklása

A 2023. évi költségvetés előkészítése és elfogadása idején bizonytalan volt, hogy milyen ütemben lehet majd visszaállni a személyes és/vagy hibrid ülések, továbbá a konferenciák szokásos rendjére a Covid19-járványt és az azzal kapcsolatban hozott korlátozásokat követően. A főigazgatóságok jól érzékelhetően és jelentős mértékben csökkentették a személyes ülések és konferenciák számát, és előnyben részesítették a hibrid megoldások lehetőségét, ami környezetbarátabb és kevésbé költséges üléseket eredményezett.

A jelenlegi végrehajtás és az említett költségvetési sorral kapcsolatban az év végéig várható kilátások lehetővé teszik az átcsoportosítást az ülésekkel, szakértői csoportokkal és konferenciákkal kapcsolatos költségek költségvetési sorról azokra a területekre, amelyek emelésre szorulnak.

II. EMELÉS

II.1.

a) Megnevezés

20 03 02 02 – Épületekkel kapcsolatos kiadások

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	18 297 964,00
2. Átcsoportosítások	7 650 000,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	25 947 964,00
4. Felhasznált előirányzatok	19 491 255,05
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	6 456 708,95
6. Igényelt emelés	11 450 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	17 906 708,95
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	62,58 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n/a

d) Az emelés részletes indoklása

2023-ban összesen 13,7 millió EUR összegű emelés szükséges az energiakiadások fedezéséhez. Ez 163,47 %-os emelést jelent a pénzügyi évre vonatkozó előirányzatokhoz képest. Ez a növekedési ráta a (villamosenergia- és gáz-) társaságok által megállapított emeléseknek, valamint – az alacsony mértékű versennyel jellemezhető – luxemburgi energiapiac sajátos jellegének tudható be. Emlékeztetésül:

- a luxembourgi intézményeknek kiszámlázott villamosenergia-egységár (EUR/MWh) 2022 és 2023 között 249 %-kal nőtt;
- a gáz egységára (EUR/MWh) 2023-ban 128 %-os átlagos éves növekedést mutat 2022-höz képest.

Ezt a 13,7 millió EUR összegű teljes emelési igényt a Bizottság 2,2 millió EUR összegű autonóm átcsoportosításai részben fedezték. Ezért javasoljuk az előirányzatok további 11,5 millió EUR-val történő növelését.

Az épületek megnövekedett költségeit eddig más költségvetési sorokról származó előirányzatok ideiglenes allokációja fedezte az energiaszámlák rendszeres fizetésének biztosítása érdekében. Ezért a javasolt emelés egy részét (5,5 millió EUR) vissza kell fizetni az eredeti költségvetési sorokra, ahol ezekre az előirányzatokra az év végéig tervezett kiadások miatt szükség van (4 millió EUR a brüsszeli épületekkel kapcsolatos kiadásokra és 1,5 millió EUR a Luxembourg-i Infrastrukturális és Logisztikai Hivatal működési költségeire).

II.2.

a) Megnevezés

20 03 08 03 – Információk beszerzése

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	2 365 000,00
2. Átcsoportosítások	–18 271,34
3. Összes éves előirányzat (1+2)	2 346 728,66
4. Felhasznált előirányzatok	2 011 273,33
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	335 455,33
6. Igényelt emelés	1 400 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	1 735 455,33
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	59,20 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	270,35
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	270,35
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Az emelés részletes indoklása

A NextGenerationEU eszközhez kapcsolódó feladatok és felelősségi körök miatt egyre nagyobb szükség van pénzügyi információk beszerzésére az előzetes előrejelzés és a kockázatkezelés céljából. A pénzügyi információs adatbázisokhoz való hozzáféréssel kapcsolatos költségek növekedése már tükröződik a 2024. évi költségvetési tervezetben, ahol a költségvetési sor teljes összege 3,7 millió EUR. Ugyanakkor már most is növelni kell a 2023-ban rendelkezésre álló összeget, hogy azzal egyenértékű szintet érjen el.

II.3.

a) Megnevezés

20 03 13 01 – Fordítással kapcsolatos kiadások

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	13 000 000,00
2. Átcsoportosítások	3 000 000,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	16 000 000,00
4. Felhasznált előirányzatok	16 000 000,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	0,00
6. Igényelt emelés	4 000 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	4 000 000,00
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	30,77 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	2 000,00
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Az emelés részletes indoklása

A Bizottság fordítószolgálatának 2,6 millió oldalra kellett módosítania a 2023. évi lefordított oldalak számára vonatkozó előrejelzését. A fordításokat elsősorban a Bizottság alkalmazottai végzik, akik már most elérték a maximális kapacitást – az ezenfelüli fordításokat a Bizottság kiszervezi. A Bizottság számításai szerint a teljes oldalszámból mintegy 1,6 millió oldal (61 %) belső fordítás lesz, és csak 39 % kerül kiszervezésre. A Bizottságnak azonban jelenleg a kiszervezési árak 8 %-os emelkedésével kell számolnia a már előirányzott 2 %-os emelésen felül. Ez a külső fordítások árának összesen 10 %-os emelkedését eredményezi a növekvő inflációs rátához való automatikus kiigazítás miatt.

Jelenleg több terjedelmes csomag fordítása is folyamatban van, és új igények várhatók, mint például az európai szemeszter őszi csomagja, valamint számos terjedelmes kereskedelmi megállapodás és végrehajtási jogi aktus. Ez a kivételes munkaterhelés azzal összefüggésben vizsgálendő, hogy hagyományosan az őszi hónapok jelentik a fordítási igények csúcsidejét, ami most azzal is társul, hogy 2023 a jelenlegi Bizottság megbízatásának utolsó teljes éve. A fordítások kiszervezésére rendelkezésre álló előirányzatok nem elegendőek a 2023-ra tervezett kiadások fedezésére, ami szükségessé teszi a külső fordítás költségvetési sor 4 millió EUR-val történő emelését.

A megnövekedett költségeket eddig más költségvetési sorokról származó előirányzatok ideiglenes allokációja fedezte. Ezeket az előirányzatokat vissza kell fizetni az eredeti költségvetési sorokra, ahol azokra az év végéig tervezett kiadások miatt szükség van, összesen 3 millió EUR összegben (1 millió EUR-t a brüsszeli épületekkel kapcsolatos kiadásokra és 2 millió EUR-t a tolmácsolás költségvetési sorára).

II.4.

a) Megnevezés

06 01 03 01 – Kiküldetési és reprezentációs költségek

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	840 400,00
2. Átcsoportosítások	150 000,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	990 400,00
4. Felhasznált előirányzatok	975 000,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	15 400,00
6. Igényelt emelés	250 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	265 400,00
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	29,75 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	176,25
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	176,25
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Az emelés részletes indoklása

Meg kell erősíteni az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) kiküldetési költségvetését, különösen a vizsgálatokra vonatkozóan. A helyszíni látogatások és a helyszíni ellenőrzések alapvető eszközök és technikák a csalás és szabálytalanságok elleni küzdelemben.

II.5.

a) Megnevezés

06 01 04 01 – Bérleti díjak és beszerzések

b) 2023.09.27-i adatok

	Nem differenciált előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	5 696 000,00
2. Átcsoportosítások	321 396,30
3. Összes éves előirányzat (1+2)	6 017 396,30
4. Felhasznált előirányzatok	6 017 396,30
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	0,00
6. Igényelt emelés	300 000,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	300 000,00
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	5,27 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Nem differenciált előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
2. 2023.09.27-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n/a

d) Az emelés részletes indoklása

Az indexálás (+10 %) miatt idén kiugróan megemelkedtek az Európai Csalás Elleni Hivatal bérleti költségei. A váratlan mértékű növekedést nem lehetett előre látni a 2023. évre vonatkozó költségvetési tervezés során, ezért 0,3 millió EUR összegű emelésre van szükség.